

Zgierzer Zeitung

№ 21.

Dziennik Zgierski

Bezugspreis		Anzeigenpreis	Prenumerata	Cena ogłoszeń
Jährlich	Mark 9.60	für die Zeile . . . 30 Pf.	Rocznie . . . marek 9.60	za wiersz . . . 30 fen.
Halbjährlich	" 4.80		Półrocznie . . . " 4.80	
Vierteljährlich	" 2.40		Kwartalnie . . . " 2.40	
Monatlich	" 0.80	Erscheint Mittwochs u. Sonnabends	Miesiącnie . . . " 0.80	Wychodzi w środy i soboty.

Zgierz, den 29. Juli 1916.

Zgierz, dnia 29 Lipca 1916 r.

Städtische Nachrichten.

Der 1. Bürgermeister, Oberleutnant Warnack, ist zum Bürgermeister der Stadt Lipno und Stellvertreter des dortigen Kreischefs berufen. Zum 1. Bürgermeister der Stadt Zgierz ist Herr Hauptmann Lober ernannt worden.

Ein Beamter des städtischen Polizeiamts ist in der Ausübung der **Nahrungsmittelkontrolle** ausgebildet worden. Den Milch- und Butterfälschern wird somit ihr unsauberes Handwerk, nachdem Warnungen und Ermahnungen nicht gefruchtet haben, auf diese Weise gelegt werden. Die ersten entnommenen Milchproben haben zur Einleitung von Strafverfahren wegen Nahrungsmittelfälschung gegen die Händlerinnen **Hanna Abramowicz** aus der Lenczyerstrasse und **Elsa Kühn** aus Krogulec geführt.

Die Milchpantser und Butterfälscher mögen sich gesagt sein lassen, dass gegen sie mit der grössten Strenge vorgegangen werden wird. Die zu erwartende Strafe ist so hoch, dass sie aus der Fälscherei keinen Profit übrig lassen wird. Die Namen der betreffenden Personen werden zur Warnung für das kaufende Publikum ständig in der „Zgierzer Zeitung“ bekannt gegeben werden.

Bekanntmachung.

Das gegenwärtige günstige Wetter muss für die Einbringung der Ernte nach Kräften ausgenützt werden.

Erntearbeit ist Notstandsarbeit!

Jeder Ackerbesitzer wird darauf hingewiesen, auch die Sonntagsnachmittage als Arbeitstage anzusehen und für die Ernte auszunützen.

Zgierz, den 26. Juli 1916.

Der 1. Bürgermeister
Warnack
Oberleutnant.

Bekanntmachung.

Gemäss Verfügung des Herrn Polizeipräsidenten vom 24. Juli — IV. 5075/16 — haben sämtliche Zgierzer Landwirte **alles geerntete Getreide unverzüglich und restlos** an das staatliche Lager in Zgierz abzuliefern. Es darf also nichts zurückbehalten werden.

Die Ablieferung wird kontrolliert.

Die Landwirte werden als Bedarfsleute mit der Zgierzer Brotkarte versehen. Eine hinreichende Brotversorgung ist gewährleistet.

Die Ablieferung des Getreides ist lediglich im Interesse einer hinreichenden Verproviantierung der Stadt Zgierz angeordnet.

Zgierz, den 26. Juli 1916.

Der 1. Bürgermeister
Warnack
Oberleutnant.

Wiadomości miejskie.

Pierwszy burmistrz, nadporucznik Warnack, powołany został na burmistrza m. Lipna i na zastępcę tamtejszego naczelnika powiatu. Pierwszym burmistrzem Zgierzaznaczony został pułkownik Lober.

Jeden z urzędników miejskiego biura policji wydoskonalił się w kontrolowaniu **środków żywnościowych**. Falszerom mleka i masła, dla których dotychczasowe przestrogi i napomnienia nie skutkowały, w ten sposób przeszkodził się ich brudnemu rzemiosłu. Pierwsze próby kontroli artykułów żywnościowych doprowadziło do zastosowania kary przeciw handlarce **Annie Abramowicz**, ul. Łęczycka i Elzy Źhn, Krogulec.

Przeciw falszerom mleka i masła występować się będzie z największą surowością. Kara za fałszowane artykuły jest tak wysoką, że podobny proceder falszerom nie będzie się opłacać. Nazwiska falszerzy, dla ostrzeżenia publiczności, będą w „Dzienniku Zgierskim” ogłoszane.

Ogłoszenie.

Obecne stałe pogody muszą być przy zbiorze żniw z odpowiedzialną siłą wykorzystane.

Praca żniw jest pracą konieczną!

Każdemu właścicielowi roli wskazuje się na to, by każde popołudnie niedzieli uważać, jako dzień roboczy i dla żniw wykorzystywać.

Zgierz, dnia 26 lipca 1916 r.

1 Burmistrz
Warnack
Nadporucznik.

Ogłoszenie.

Na mocy rozporządzenia pana Prezydenta policji z dnia 24 lipca — IV. 5075/16 — wszyscy właściciele roli w Zgierzu zebrane zboże niezwłocznie do rządowego magazynu miejskiego dostarczyć winni.

Nie należy być zatrzymane.

Dostawa będzie kontrolowana.

Właściciele roli, jako ludzie potrzebujący, przez kartę chlebową zgierską zaopatrzeni będą. Dostateczne zaopatrzenie w chleb jest zagwarantowane.

Dostawa zboża jest jedynie w interesie dostatecznego zaprowiantowania Zgierza sporządzona.

Zgierz, dnia 26 lipca 1916 roku.

1 Burmistrz
Warnack
Nadporucznik.

Ueber den Fahrradverkehr.

Den in Nr. 38 des Verordnungsblattes abgedruckten Verordnungen über den Fahrradverkehr entnehmen wir folgendes:

Zur Benutzung eines Fahrrades ist eine Radfahrerkarte erforderlich, die von dem Kreischef oder der von ihm hierzu ermächtigten Dienststelle ausgestellt wird. Die Radfahrerkarte muss enthalten Namen, Stand und Wohnort (in Städten auch Strasse und Hausnummer) des Inhabers, dessen Passnummer, eine fortlaufende Nummer und den Stempel der ausstellenden Behörde nebst Unterschrift. Nach Ablauf eines Jahres vom Tage der Ausstellung ab bedarf es der Ausstellung einer neuen Radfahrerkarte. Die Karte kann dem Inhaber durch Verfügung des Kreischefs jederzeit entzogen werden, ohne dass eine Anfechtung dieser Verfügung möglich ist.

Für die Ausstellung der Erneuerung der Radfahrerkarte ist eine Gebühr von 1 Mark zu entrichten, die in die Kreiskommunalkasse fließt; doch kann die Gebühr in besonderen Fällen ganz oder teilweise erlassen werden.

Jedes Fahrrad muss mit einer helltönenden Glocke und einer Bremse versehen sein.

Die Bestimmungen, wonach es zu Reisen unter Benutzung eines Fahrrades, sofern die Kreisgrenze überschritten wird, eines besonderen Reisescheines bedarf, bleiben unberührt.

Zuwerhandlungen gegen diese Vorschriften werden mit Geldstrafe bis zu 100 Mark, im Unvermögenfalle mit entsprechender Haft bestraft.

Zu bemerken ist noch, dass auf Militärpersonen und Beamte oder Angestellte der deutschen Verwaltung, die durch ihre Uniform als solche erkennbar sind oder einen Ausweis ihrer vorgesetzten Dienststelle bei sich führen, diese Bestimmungen keine Anwendung finden.

Die Ausstellung von Radfahrkarten ist bei auf weiteres beim Polizeipräsidium in Lodz zu beantragen.

Bekanntmachung.

Meine Polizeiverordnung vom 16. August 1915 und die Gebührenordnung vom gleichen Tage betreffend die Beseitigung von Tierkadavern wird mit dem heutigen Tage auch für die im § 11 der Verordnung nicht aufgeführten Gemeinden des Landkreises Lodz, mit Ausnahme der Gemeinden Czarnocin und Puczniew, ferner für die Städte Brzeziny und Strykow und die Gemeinden Lipiny, Biala, Dobra und Galkowek im Kreise Brzeziny, den Markt Flecken Lutomiersk, sowie die Gemeinde Widzew und die Stadt Pabjanic im Kreise Lask in Kraft gesetzt.

Die Beseitigung der Kadaver und Kadaverteile hat wie bisher in der Abdeckerei von Eugen Gundelach in Karolew bei Lodz zu erfolgen, der die in der Gebührenordnung festgesetzten Gebühren für die Kadaver zu zahlen verpflichtet ist.

Lodz, den 20. Juli 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizei-Präsident
J. V.
v. Bernewitz.

Bekanntmachung.

Die Ortskommandantur Lodz ist unter dem heutigen Tage aufgelöst. An ihrer Stelle ist beim Militärgouvernement eine „Abteilung für Ortsdienst“ errichtet.

Alle bisher für die Ortskommandantur zuständigen Sachen sind an diese Abteilung zu richten.

Die Geschäftsräume befinden sich in dem gleichen Gebäude wie die der bisherigen Ortskommandantur, Petrikauer-Str. Nr. 139.

Lodz, den 21. Juli 1916.

Der Militärgouverneur
Barth
Generalleutnant.

Bekanntmachung.

Nach hier vorliegenden Feststellungen sind noch nicht alle für die Textilindustrie verwendbaren Seifen angemeldet worden.

Ich mache noch mal auf die Bekanntmachung des Polizeipräsidiams vom 13. Juli 1916 aufmerksam, wonach sämtliche Inhaber von Textilfabriken, Seifenfabriken, alle Seifenhändler, Lagerverwalter, sowie alle Hausbesitzer und Hausverwalter, in deren Grundstücken und Fabrikräumen für die Textilindustrie verwendbare Seife lagert, die gesamten Bestände bis zum 22. Juli anzumelden hatten. Ebenso waren alle Inhaber von Textilfabri-

O jeździe na rowerach.

Z rozporządzenia zamieszczonego w nr. 38 Dziennika rozporządzeń, tyżącego jazdy na rowerach wnosimy następująco:

Do jazdy na rowerach wymagana jest karta, która przez naczelnika powiatu, lub też upelnomocnioną przez niego władzę wystawioną być musi. Karta musi zawierać nazwisko, stanowisko i miejsce zamieszkania (miasto, ul. i nr. domu) właściciela, prócz tego nr. paszportu, bieżący i stempel wystawionej władzy z podpisem. Po upływie roku, od dnia wystawienia, koniecznym jest zaopatrzenie się w nową kartę. Karta może być z dyspozycji naczelnika powiatu każdorazowo odebrana i sprzeciwienie się takowej jest wykluczone. Za wystawienie wznowionej karty pobierana jest opłata w wysokości 1 Mk., która to wpływa do kasy powiatowej; opłata może być w niektórych wypadkach uwzględniana lub też pobierana w części.

Każdy rower musi być zaopatrzony w dzwonek dźwięczny i hamulec.

Przepisy, dotyczące podróży na rowerze, przy przekroczeniu granicy powiatu z odpowiednią przepustką, pozostają też same.

Przekroczenie przepisów pociąga za sobą karę do 100 Mk., w razie niemożliwości zapłacenia, areszt.

Dla osób wojskowych, pracowników i urzędników w niemieckich administracjach, którzy bądź uniformach bądź też odpowiednim zaświadczeniem wylegitymują się rozporządzenie niniejsze nie tyczy się.

Wystawianie pozwolenie jazdy na rowerze uskuteczniane są nadal w Prezydjum policji, w Łodzi.

Obwieszczenie.

Rozporządzenie moje z dnia 16 sierpnia 1915 r. i regulamin opłat z tego samego dnia, dotyczące usuwania padlin, z dniem dzisiejszym otrzymuje prawomocność także i dla gmin powiatu łódzkiego, nie wymienionych w § 11 rozporządzenia, oprócz gmin Czarnocin i Puczniew, następnie dla miast Brzeziny i Strykowa i gmin Lipiny, Biala, Dobra i Gałkówek w powiecie brzezińskim, dla osady Lutomiersk, jak też dla gminy Widzew i miasta Pabjanic w powiecie łaskim.

Usuwanie całych i części padliny ma być i nadal jak dotąd uskuteczniane w rakarni Eugeniusza Gundelacha w Karolewie pod Łodzią, który obowiązany jest płacić ustanowione w regulaminie opłat należności za padliny.

Łódź, dnia 20 lipca 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
w zast.
v. Bernewitz.

Obwieszczenie.

Łódzka komendantura miejscowa została z dniem dzisiejszym rozwiązana.

W jej miejsce utworzono przy gubernii wojskowej „Oddział służby miejscowej”.

Ze sprawami, należącymi dotąd do komendantury miejscowej, należy się zwracać do tego oddziału.

Biura mieszczą się w tymże gmachu, co dotychczasowa komendantura miejska, przy ul. Piotrkowskiej nr. 139.

Łódź, dnia 21 czerwca 1916 r.

Gubernator wojskowy
Barth
generał-porucznik.

Ogłoszenie.

Podług dotąd ustalonych faktów nie wszyskie jeszcze mydła nadając się do użytku przemysłu włóknistego są zameldowane.

Po raz wtóry zwracam uwagę na ogłoszenie Prezydjum policji z dnia 13 lipca, podług którego wszyscy właściciele fabryk przemysłowych, mydlarni, wszyscy handlarze mudłem, zarządzający składami, jako też wszyscy właściciele i zarządzający domów, na posesjach których i pomieszczeniach fabrycznych do przemysłu tkackiego używane mydło na składzie się znajduje,

ken verpflichtet, den monatlichen Bedarf an technischer Seife, getrennt nach jeder Gattung, anzumelden.

Ich verlängere diese Frist bis zum 29. Juli mit der Massgabe, dass alle bis zu diesem Tage nicht angemeldeten, von mir dann festzustellenden Seifen ohne Entschädigung enteignet werden.

Łódź, den 25. Juli 1916.

Der Polizeipräsident
Loehrs.

Bekanntmachung.

In Ergänzung und Abänderung der Bekanntmachung vom 5. Mai 1916 betreffend Beschlagnahme von Web-, Wirk- und Strickwaren wird bestimmt:

1. Die von der Kriegsrohstoffstelle Warschau errichtete Einkaufsstelle des Kriegsministeriums in Łódź ist berechtigt, von den beschlagnahmten Web-, Wirk- und Strickwaren die für die Zwecke des Heeres, der Zivilbehörden und der deutschen Zivilbevölkerung brauchbaren Waren nach Massgabe der gegenwärtigen Bekanntmachung für die Reichsbekleidungsstelle zu erwerben.

2. Freihändig soll dann gekauft werden, wenn die angebotenen Preise die Grenze nicht überschreiten, welche nach den unter Ziffer 6 aufgestellten Grundsätzen berechnet ist. Solchenfalls werden bis zu 33 $\frac{1}{3}$ % des Kaufpreises sofort, der Rest bei Uebernahme der Ware in der Heimat bezahlt.

Die Auszahlung der 66 $\frac{2}{3}$ % erfolgt bis auf weiteres durch Vermittlung der Reichsentschädigungskommission.

3. Wo in den Angeboten die bei Ziffer 6 bezeichneten Preisgrenzen überschritten sind, kann die Ware enteignet werden, wobei eine vom Erwerber nach Gehör von Sachverständigen auszuwerfende Vortaxe gemäss den Grundsätzen bei Ziffer 6 zugrunde zu legen ist.

4. Die bei dem Enteignungsverfahren vortaxierten Wertbeiträge werden mit 10% sofort bezahlt. Im übrigen regelt sich das Entschädigungsverfahren nach der Verordnung des Reichskanzlers vom 24. 4. 1915 über die Einsetzung einer Reichsentschädigungskommission.

5. Enteignet werden nur solche Waren, die entweder von der Heeresverwaltung für ihre Zwecke gebraucht werden, oder die von der Reichsbekleidungsstelle für die Zivilbeamten oder für die bürgerliche Bevölkerung bestimmt werden und die nicht unter die Freiliste fallen, die in der Bekanntmachung des Reichskanzlers vom 10. Juni 1916, Reichsgesetzblatt Nr. 121, Seite 468 (vergl. Anlage A) verzeichnet sind.

Wo in dieser Freiliste Preisgrenzen nach Kleinhandelspreisen genannt sind, werden dieselben Preisgrenzen für den Grosshandel zugrunde gelegt.

6. Für die Waren werden mit Rücksicht auf die für Polen höheren Gestehungskosten

a) beim Erwerb von Fabrikanten, die deutschen Friedenspreise der gleichartigen Ware zugrunde gelegt und bei Baumwollwaren ein Zuschlag von 40 bis 70%, bei Waren aus Wolle, Halb- oder Kunstwolle ein Zuschlag von 30—50% gewährt.

b) bei Ankäufen vom Händler kann zu dem nach Punkt 6a für die Ankäufe vom Fabrikanten massgebenden Preise ein weiterer Zuschlag bis zu 10% gewährt werden.

7. Die sämtlichen in der Bekanntmachung vom 5. Mai vorgeschriebenen Anmeldungen haben bis 15. Juli 1916 zu erfolgen. Die Kriegsrohstoffstelle, Einkaufsstelle des Kriegsministeriums in Łódź ist berechtigt, einzelnen Eignern oder Verwahrern von Waren eine frühere Zeit für die Anmeldung vorzuschreiben.

Der Generalgouverneur
v. Beseler.

Die vorstehende Bekanntmachung des Herrn General-Gouverneurs vom 17. Juni 1916 wird hiermit noch einmal in der jetzt geltenden Fassung veröffentlicht mit dem Bemerkung, dass im Einverständnis mit der Kriegs-Rohstoff-Stelle Łódź der Meldetermin bis zum 31. Juli d. Js. noch anmeldebar, wird Straffreiheit zugesichert. Zur Meldung sind auch die Käufer von Manufakturwaren verpflichtet, welche kleinere Lager in ihren Wohnungen zum Zwecke des Verkaufs unterhalten.

Um Missdeutungen vorzubeugen, hat das Kaiserlich Deutsche General-Gouvernement die oben abgedruckte Aenderung der Ziffer 2 und 4 festgesetzt, auf die hiermit ausdrücklich hingewiesen wird.

Die Stoffe, welche in der bereits mehrmals veröffentlichten Freiliste (entsprechend Reichsgesetzblatt 1916 Seite 468), bezeichnet sind, sind von der Meldung nicht befreit.

Sämtliche mit der Verfügung vom 5. Mai 1916 beschlagnahmten Web-, Wirk- und Strickwaren sind vielmehr der Kriegsrohstoffstelle Warschau, Zweigstelle Łódź unter Beifügung von Mustern anzumelden.

Łódź, den 25. Juli 1916.

Der Kaiserlich Deutsche Polizeipräsident
Loehrs.

jak również wszysy właściele fabryk przemysłu tkackiego swe miesięczne zapotrzebowania mydła technicznego oddzielnie podług każdego gatunku zameldować.

Termin przedłużam do 29 lipca z tym zastrzeżeniem, że do dnia tego nie zameldowane, a znalezione mydło, będzie bez odszkodowania zarekwirowane.

Łódź, dnia 25 lipca 1916 r.

Prezident policji
Loehrs.

Obwieszczenie.

Uzupełniając i odmieniając obwieszczenie z dn. 5 maja 1916 r. dotyczące aresztu towarów tkackich, warsztatikowych, oraz półczołszkowych, zarządza się:

1. Urządzone w Łodzi przez warszawską składnicę surowców wojennych miejsce zakupów ministerjum wojennego, upoważnionem jest nabywać dla państwowego miejsca obdziania z aresztowanych towarów tkackich, warsztatikowych oraz półczołszkowych towary stosownie do niniejszego obwieszczenia, a zadane dla celów wojskowych, urzędów cywilnych i niemieckiej ludności cywilnej.

2. Z wolnej ręki mają być później uskuteczniane zakupy, o ile ofiarowane ceny nie przekraczają granicy, obliczonej stosownie do wyłuszczonej pod cyfrą 6 zasad. W takim razie płaci się 33 $\frac{1}{3}$ % ceny zakupu zaraz, a reszta przy odbiorze towaru w ojczyźnie. Wypłata 66 $\frac{2}{3}$ % do dalszego zarządzenia uskuteczniata będzie za pośrednictwem państwowej Komisji Odszkodowań.

3. O ile przy zaofiarowaniu ceny przekracza oraz podane przy cyfrze 6 ceny graniczne, natenczas towar może być wywłaszczony, przyczem ma być wzięta za podstawę przedtaksa, wystawiona przez nabywającego w posłuchaniu rzeczoznawcy, stosownie do zasad cyfry 6.

4. Przy wywłaszczeniu przedtem oszacowane kwoty wartości opłaconej będą natychmiast 10%-wą sumą takowej. Poza-tem sposób odszkodowania reguluje się podług rozporządzenia kanclerza Rzeszy z dnia 25 kwietnia 1915 r., dotyczącego ustanowienia państwowej Komisji odszkodowań.

5. Wywłaszczone będą tylko towary, które potrzebne są zarządowi wojskowemu dla jego celów, lub które przeznaczone są przez państwowe miejsce obdziania urzędników cywilnych lub dla ludności miejskiej, a które nie podpadają liście zwolnień wymienione one są w obwieszczeniu kanclerza Rzeszy z d. 10 czerwca 1916 r. Reichsgesetzblatt Nr. 121, strona 468 (obacz dołącznik A).

Gdzie w tych listach zwolnień podane są granice cen według cen sprzedaży detalicznej, to ceny te graniczne bierze się za podstawę dla handlu hurtowego.

5. Ze względu na znaczniejsze koszty kupna w Królestwie będą:

a) przy zakupie od fabrykantów brane za podstawę będą niemieckie ceny pokojowe za towary tegoż rodzaju, a przy towarach bawełnianych uczyniony będzie dodatek od 40 do 70%, przy towarach wełnianych lub sztucznej wełny dodatek od 30 do 50%.

b) przy zakupie od handlujących może być do cen miarodajnych podług punktu 6 dla zakupów od fabrykantów uczyniony dalszy dodatek do 10%.

7. Wszystkie przepisane w obwieszczeniu z dn. 5 maja zameldowania mają być zakończone do d. 15 lipca 1916 r. Składnica surowców, łódzkie miejsce zakupów ministerjum wojennego, jest upoważnione do przepisania dla pojedynczych właścicieli i przechowawców wcześniejszego terminu dla zameldowania.

General-Gubernator
von Beseler.

Powyższe obwieszczenie pana General-Gubernatora z dnia 17 lipca 1916 r. niniejszem podaje się w terażniejszej redakcji powtórnie do wiadomości z zaznaczeniem, że w porozumieniu z Wydziałem surowców wojennych w Łodzi termin zgłoszenia przedłużonym zostaje do 31 lipca. Tym, którzy bez wdawania się władz zgłoszą zapasy swoje jeszcze do 31 lipca r. b., zapewni się bezkarność. Do zgłaszania obowiązują są także kupcy towarów manufakturowych, którzy utrzymują mniejsze składy w swoich mieszkaniach w celu sprzedaży takowych.

W celu uniknięcia mylnego zrozumienia, Cesarsko-Niemieckie General-Gubernatorstwo ustanowiło powyżej wydrukowaną zmianę cyfr 2 i 4, na którą niniejszem naiwyraźniej się wskazuje. Materje. oznaczone kilkakrotnie w wykazie zwolnień (względnie Dziennik praw państwowych za rok 1916 str. 468) od zgłoszenia nie są zwolnione. Wszelkie rozporządzenia z dnia 5 maja 1915 r. zasekwestrowane towary tkackie, trykotowe i półczołsznicze winny być w Wydziale surowców wojennych, filja w Łodzi, z załączeniem próbek zgłoszone.

Łódź, dnia 25 lipca 1916 r.

Cesarsko-Niemiecki Prezydent Policji
podp. Loehrs.

Holländischer Zucker

wird ohne Zuckerkarten in der amtlich genehmigten Verkaufsstelle in Zgierz, Herrenstrasse 33, verkauft. Das geehrte Publikum wird um geneigten Zuspruch gebeten.

A. Bittmann.

Holenderski cukier

sprzedaje się bez kart cukrowych w urzędowo zatwierdzonym miejscu sprzedaży w Zgierzu, ul. Pańska 33. Szanowną publiczność uprasza się o łaskawe odwiedzenie.

A. Bittmann.

Zahnarzt S. Baumgarten

ZGIERZ, Długastr. 13.

gew. Hauptassistent der Lodzer Central-Klinik.

Zahnziehen und Heilung schmerzlos. Gold und Porzellan-Kronen. Künstliche Zähne aus Gold und Porzellan mit und ohne Gaumen.

Eigene technisches Laboratorium.

Für Unbemittelte Ermässigung.**Dentysta Lekarz S. Baumgarten**

Zgierz, ul. Długa 13.

b. główny asystent Łódzkiej Centralnej Kliniki

Leczenie wyjmow. zębów zupełnie bez bólu. i orony złote porcelanowe. Zęby sztuczne złote i porcelanowe na podniebieniu i bez.

Własne laboratorium techniczne.

Dla niezamożnych ustępstwa.

Bei I. L. Rosenzweig, Schlamstr. Nr. 90/1, werden

KRIEGSSTIEFEL

mit Holzsohlen verkauft. — Mässige Preise.

Przy ul. Błotnej № 90/1 w mieszkaniu I. L. Rosenzweiga sprzedaje się

OBUIE WOJENNE

z drewnianemi podeszwami. — Ceny przystępne.

Ein deutscher Pass auf den Namen Franciszka Jaworska ist verloren gegangen. Der Finder wird gebeten denselben beim Magistrat abzugeben.

Paszport niemiecki na imię Franciszki Jaworskiej został zgubiony. Łaskawy znalazca raczy oddać takowy w Magistracie.

Danksagung.

Für die liebevollen Beweise herzlicher Teilnahme bei der Beerdigung meiner lieben unvergesslichen Gattin

WANDA LUDMILLA MAUCH

geb. REICHEL

spreche ich hiermit allen, die der Verstorbenen das letzte Geleit zur Ruhstätte gaben, insbesondere Herrn 1. Bürgermeister, Herrn Pastor Gerhard, den Herren Ehrentägern, der Abordnung des Magistrats, dem Gesangverein Concordia, sowie den Blumen- und Kranzspendern meinen innigsten Dank aus.

Die tiefgebeugte Gatte.**Podziękowanie.**

Za miłe dowody serdecznego wzięcia udziału przy pochowaniu mojej ukochanej i niezapomnianej małżonki

składam wszystkim, którzy oddali ostatnią przysługę zmarłej, towarzysząc na miejsce spoczynku, w szczególności p. Burmistrzowi, p. Pastorowi Gerhard, straży chorowej, delegacji magistratu, Tow. Śpiew. Concordja, jak również ofiarodawcom kwiatów i wieńców moje najserdeczniejsze podziękowanie.

Stroskany mąż.